

# ASSOCIATION PATRIMOINE TRIPOLI LIBAN

Spéciale

## Radwan AL CHAHAL

L'Association Patrimoine Tripoli Liban était l'invitée du Club Culturel Arabe à la cérémonie d'hommage à l'artiste libanais feu Radwan AL CHAHAL, en présence de l'ancien Premier Ministre Fouad SINIORA, initiative portée par l'Ancien Ministre bâtonnier Rachid DERBASS, le premier décembre 2023, à la Foire Internationale du Livre Arabe de Beyrouth. Cet événement est exceptionnel car Radwan Al Chahal a constamment décliné tout hommage de son vivant, considérant que sa productivité incarnait le meilleur témoignage de son talent.



Poète

Écrivain

Penseur

Peintre

Dessinateur

Caricaturiste

Radwan Al Chahal a été pionnier dans la production artistique du patrimoine libanais. Il est devenu une source d'inspiration, en raison de son attachement indéfectible à l'identité nationale et à l'appartenance patriotique. Sa pensée militante, refusant tout compromis et toute soumission, et réclamant la construction d'une nation indépendante, a renforcé cet héritage inspirant.

## Mot de la Présidente/Fondatrice de PTL

Chers amis,

Je vous adresse ce message empreint d'émotion à l'occasion de notre dernière newsletter de l'année 2023 qui marque un nouveau chapitre pour notre association et la concrétisation d'un nouveau projet "Tourath tourathak"<sup>©</sup> : axé sur la formation professionnelle aux métiers du patrimoine. Après le succès du programme éducatif et des journées tripolitaines du patrimoine, il s'agit d'assurer la transmission des savoir-faire ancestraux d'une part et de créer des emplois d'autre part.

Ce projet a déjà porté ses fruits. Plus d'une trentaine de stagiaires dans divers domaines (couture, broderie et poterie) ont achevé avec succès leur formation. Une équipe finaliste est désormais prête pour développer de nouveaux produits artisanaux. De plus, grâce à votre soutien, nous avons pu installer l'énergie solaire dans nos locaux situés Rue Azmi à Tripoli ce qui nous a permis d'assurer parfaitement notre travail et de développer de nouvelles formations dans divers métiers artisanaux. Tout ceci n'aurait pas été possible sans votre soutien inestimable, notamment lors de notre dîner du 31 mars dernier au Sénat.

Cet été, dans les souks de Tripoli "#al\_Assouaks\_lakouna" (dans les souks, retrouvez-nous), nous avons organisé des concerts de rue suscitant une ambiance chaleureuse et festive pour pallier à la morosité régnante.

Nous continuons notre engagement pour la préservation du patrimoine. Nous sommes intervenus à quatre reprises auprès des instances municipales et ministérielles. Malheureusement, dans un pays où l'impunité prévaut et où les autorités se montrent inertes, nos actions n'ont pas toujours abouti.

Nous avons souhaité consacrer cette édition spéciale de la newsletter à l'hommage rendu à feu Radwan Chahal, un des éminents intellectuels de Tripoli au XXe siècle, qui nous a amenés à initier un projet d'archivage de son œuvre. Cette proposition a été soutenue par l'ancien ministre et bâtonnier Rachid Derbas, ainsi que par l'ancien premier ministre Fouad Siniora.

De nombreux projets passionnants sont programmés pour l'année 2024 autour de la distinction accordée par l'ALECSO à Tripoli : Capitale de la Culture Arabe, en collaboration avec l'Institut du Monde Arabe. Il s'agira de rendre hommage à Tripoli, la parfumée et son patrimoine culturel.

Toutes ces réalisations n'auraient pas été possibles sans votre précieux soutien qui est notre source d'inspiration et de motivation.

Merci de votre fidélité et votre engagement.

Le bureau de l'Association Patrimoine Tripoli Liban et moi-même vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année.

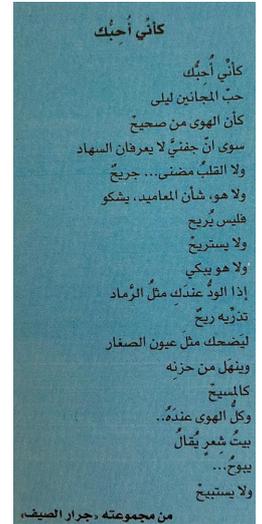
Joumana Chahal Timery



Radwan Al Chahal a grandi au sein d'une famille d'éditeurs passionnés de culture, pionniers dans leur domaine avec la création de la première imprimerie de Tripoli : l'Imprimerie "Al balegha" (l'éloquence). Son environnement familial était nourri de rencontres avec des figures politiques et culturelles éminentes, offrant à Radwan Al Chahal une source constante d'inspiration. Les voyages fréquents de son père ont aussi façonné sa personnalité. Ses observations, son éducation musicale ainsi que ses lectures des grands classiques et des dernières parutions ont grandement contribué à son développement artistique et à son excellence dans divers domaines.

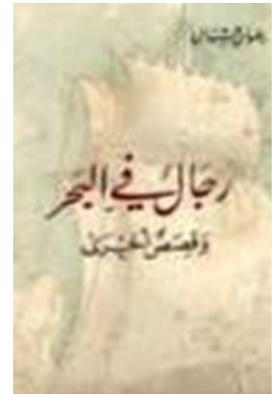
## POÈMES

Radwan Al Chahal était poète. Dans son recueil "Jirar al sayf" ( tracteur d'été), découvrons ce magnifique poème dévoilant un talent exceptionnel dans l'art de fusionner les mots et les figures stylistiques pour créer un texte empreint de rimes, exprimant avec finesse les émotions d'amour et de nostalgie qui habitent les cœurs aimants. Ce poète incarne le porte-parole d'une génération entière sensible à la poésie, captivée par les mots qui éveillent les sensations les plus profondes.



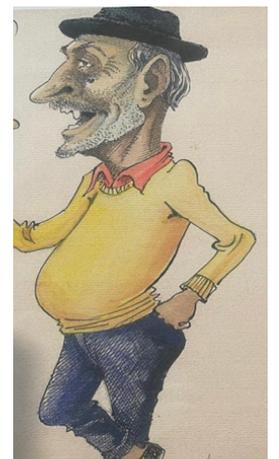
## ROMANS

Les écrits de Radwan Al Chahal se multiplient entre récits, romans et textes critiques témoignant d'une finesse remarquable. Son style, à la fois dédié et intrigant, rend chacun de ses romans une aventure littéraire fascinante qui transporte les lecteurs dans des mondes merveilleux. Cet écrivain s'est également affirmé comme un critique, offrant des analyses fiables et éclairantes.



## CARICATURES

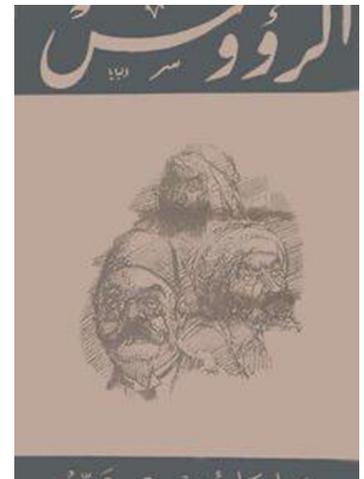
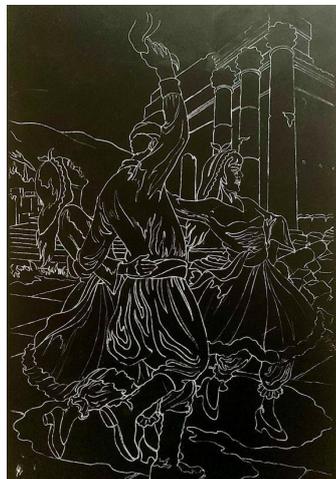
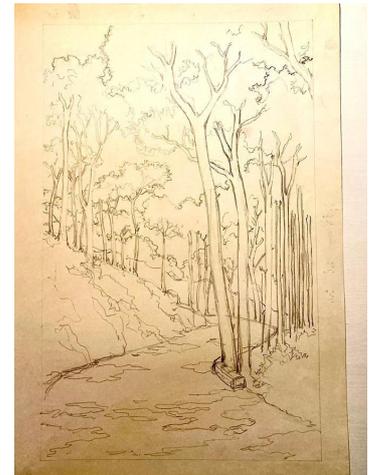
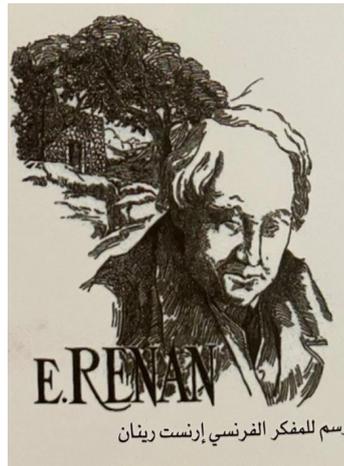
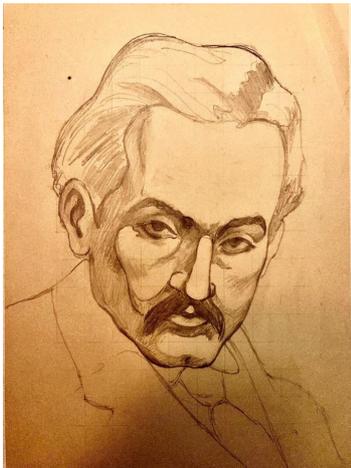
Cet artiste remarquable s'est affirmé comme une voix critique, combattant les injustices et les maux de la société. Ses dessins caricaturaux ont profondément marqué la conscience collective du peuple libanais. Son dévouement à préserver la culture et l'identité libanaise l'a conduit à donner vie au personnage d'Abou Khalil, symbole du peuple libanais. À travers la caricature, il a exprimé sa résistance et son amour indéfectible envers sa patrie.



## DESSINS ET TABLEAUX

Radwan Al Chahal s'est démarqué dans le domaine de la peinture. Il était pionnier en introduisant de nouvelles techniques artistiques telles que la peinture à l'encre chinoise, le grattage et l'aquarelle. Sa capacité à maîtriser ces techniques témoigne de son talent exceptionnel et de sa volonté de se distinguer des autres peintres de son temps. Il avait une vision unique et avancée.

En outre, la créativité de Radwan Al Chahal apparaît dans la diversité de ses oeuvres : portraits, paysages, patrimoine, couvertures de livres.



Radwan Al Chahal a dessiné avec passion et délicatesse des portraits des plus grandes figures de l'histoire . Il était un grand admirateur de Gebran Khalil Gebran et de son oeuvre qui reflète la culture et la société arabe. Il a de même salué la pensée d'Ernest Renan notamment son attachement à l'appartenance et l'identité. Il a valorisé le patrimoine en le reproduisant dans ses oeuvres afin de le promouvoir et de le préserver. Grâce à sa grande réussite, cet artiste a été choisi par les écrivains de renommée tels que Mikhael Naimé, Maroun Abboud et autres pour illustrer les couvertures de leurs livres. À son époque, aucun ouvrage littéraire ou philosophique ne pouvait paraître sans qu'il soit illustré par l'artiste. Radwan Al Chahal a laissé un héritage artistique riche et varié faisant partie intégrante de la mémoire libanaise.



# Stay tuned !

Un travail de recherche approfondi autour des oeuvres de Radwan Al Chahal. Il s'agira de rassembler l'ensemble de ses travaux afin de les préserver et d'entamer un processus de critique artistique et littéraire autour de ses oeuvres. Ce projet est lancé en partenariat avec le Club culturel arabe النادي الثقافي العربي .

## NOS ÉVÉNEMENTS POUR L'ANNÉE 2024 :

### ★ Conférence avec Ricardo Karam à Tripoli (janvier)

Lunch Gathering



With

Ricardo KARAM

تدعوكم جمعية  
"تراث طرابلس لبنان"  
إلى لقاء الأجيال  
مع الإعلامي  
Ricardo KARAM



الشاطئ  
الفضي

13:30  
ظهرا

السبت  
20-1-2024

يتخلله عرض فني  
مع الشابة الموهوبة  
صوفيا حداد

للحجز : التواصل على الرقم  
+961 70 324 195

ستخصص عائدات هذا اللقاء لدعم مشروع "تراثي\_تراثك" لتعليم الحرف التراثية حرصا على إستمراريتها وتمكين الشباب والشابات من خلال خلق فرص عمل لهم.

- ★ Concert à l'Institut du monde arabe à Paris (mars)
- ★ Colloque sur la Foire de Tripoli à Paris (mai)
- ★ Projection du film "Yamila sous les cèdres" (juin)

Consultez notre site web à l'adresse :



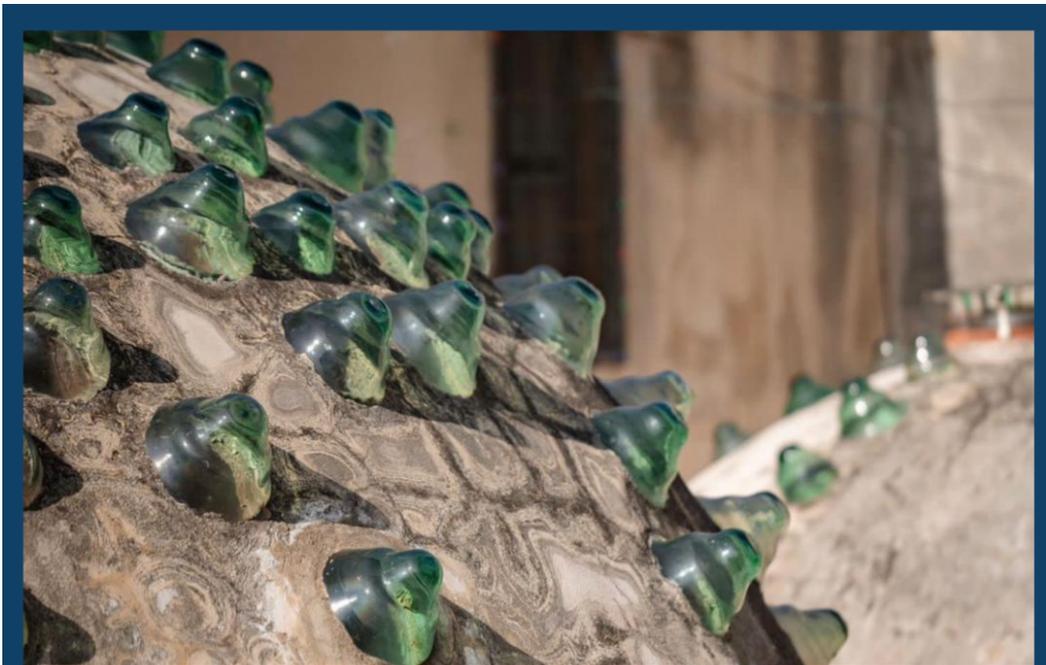
patrimoinetripoliban.com



# Patrimoine Tripoli Liban

## Vous présente

### Ses meilleurs voeux



**Patrimoine Tripoli Liban**  
vous souhaite de joyeuses fêtes.

Que la paix et l'amour  
inondent nos foyers en cette saison.